ENGLISH

GENERAL SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

CAUTION! – Incorrect installation or programming may cause serious physical injury to those working on or using the system. For this reason, during installation, always strictly observe all safety warnings and instructions in this manual. If in any doubt regarding installation, do not proceed and contact the Nice Technical Assistance for clarifications.

CAUTION! – Observe the following warnings:

– proceed with installation and make the product <u>connection ONLY</u> after completing the testing and commissioning procedures as specified in the automation instruction manual.

– before installing and connecting the battery, disconnect the system from the power supply, then connect the battery and check that the control unit performs the standard start-up sequence. If this does not occur, check correct insertion of the connector and the condition of the battery. If the start-up sequence is correct, connect the mains power supply.

– never make any modifications to part of the product other than those specified in this manual. Operations of this type will lead to malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.

– during installation, ensure that parts of the product cannot come into contact with water or other liquids. If this occurs, contact Nice Technical assistance.

– the product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation governing waste disposal.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

• Keep this manual in a safe place to enable future product maintenance and installation operations.

• At the end of the product lifetime, ensure that the materials are recycled or scrapped according to current standards in the place of use.

• To guarantee optimal lifetime of the product, the following warnings should be observed:

– When the battery is completely discharged, around 24 hours are required to completely recharge.

– The buffer battery is an emergency power supply device: therefore in the event of a power failure, only moderate use is advisable. Excessive and continuous use can lead to overheating of the elements, which over time may reduce the normal lifetime of the battery.

– In the event of a power failure, never leave the automation powered exclusively by the buffer battery for periods longer than a day: the elements may overheat excessively and impair lifetime of the battery.

– In the event of prolonged periods of automation disuse, the optional battery should be removed and stored in a dry location to avoid deterioration of battery efficiency.

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

This product is a rechargeable buffer battery with a voltage of 14,4V and power of 2200mAh. It is designed exclusively for use with Nice automations for gates and similar devices. **CAUTION! – Any other use than as specified herein is strictly prohibited!**

PR2 is an accessory in the Nice range which provides emergency power supply in the event of a sudden power failure.

When fully charged, the battery guarantees an autonomy of a number of consecutive movement cycles (1 cycle = *opening - closing*).

Other details are provided in the paragraph “Technical specifications of product”.

PRELIMINARY INSTALLATION WORK

• Check that the packaging is intact before opening, and then check the product inside.

• Before proceeding with battery installation, check suitability of the selected model and the automation in which it is to be installed.

Application limits

– This product can be installed exclusively on Nice automations, expressly designed to be equipped with this battery model.

PRODUCT INSTALLATION AND CONNECTION

CAUTION! – For safety reasons, install and connect the buffer battery only after completing the testing and commissioning procedures as specified in the automation instruction manual.

Install and connect the buffer battery with reference to the procedures specified in the automation instruction manual.

PRODUCT DISPOSAL

This product is an integral part of the automation and therefore must be disposed together with the latter.

As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel.

This product comprises various types of materials: some may be recycled others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category.

Caution! – some parts of the product may contain pollutant or hazardous substances which, if disposed of into the environment, may cause serious damage to the environment or physical health.

As indicated by the symbol alongside, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version.

Caution! – Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.

Caution! – Even if discharged, the batteries can contain pollutant substances and therefore must NEVER be disposed of in common waste collection points. Dispose of according to separate waste collection methods as envisaged by current local standards.

EN TECHNICAL SPECIFICATIONS OF PRODUCT

- **Type:** Rechargeable NiMH batteries
- **Rated voltage:** 14,4V
- **Capacity:** 2200mAh
- **Start-up current:** 7A for 3s
- **Rated current:** 5A for cycles of 1 minute every 6 minutes
- **Operating temperature:** from -20°C to +60°C

IT CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

- **Tipologia:** Batterie ricaricabili NiMH
- **Tensione nominale:** 14,4V
- **Capacità:** 2200mAh
- **Corrente di spunto:** 7A per 3s
- **Corrente nominale:** 5A per cicli da 1 minuto ogni 6 minuti
- **Temperatura di esercizio:** da -20°C a +60°C

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

- **Typologie :** Batteries rechargeables NiMH
- **Tension nominale :** 14,4V
- **Capacité :** 2200mAh
- **Courrant de démarrage :** 7A pendant 3s
- **Courant nominal :** 5A pour des cycles d'1 minute toutes les 6 minutes
- **Température de service :** de -20°C à +60°C

ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

- **Tipo:** Baterías recargables NiMH
- **Tensión nominal:** 14,4V
- **Capacidad:** 2200mAh
- **Corriente inicial de arranque:** 7A durante 3s
- **Corriente nominal:** 5A para ciclos de 1 minuto cada 6 minutos
- **Temperatura de trabajo:** de -20°C a +60°C

DE TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

- **Typik:** Aufladbare Batterien NiMH
- **Nennspannung:** 14,4V
- **Kapazität:** 2200mAh
- **Anlaufspitzenstrom:** 7A per 3s
- **Nennstrom:** 5A für Zyklen von 1 Minute alle 6 Minuten
- **Betriebstemperatur:** von -20°C bis +60°C

Headquarters

Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com

Nice in Italy

Nice Padova
infopd@niceforyou.com

Nice Roma
inforoma@niceforyou.com

Nice Worldwide

Nice France
info@fr.niceforyou.com

Nice France Sud
infomarseille@fr.niceforyou.com

Nice France Rhône Alpes
infolyon@fr.niceforyou.com

Nice Belgium
info@be.niceforyou.com

Nice Deutschland
info@de.niceforyou.com

Nice España Madrid
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona
info@es.niceforyou.com

Nice Polska
info@pl.niceforyou.com

Nice Portugal
info@pt.niceforyou.com

Nice Romania
info@ro.niceforyou.com

Nice Turkey
info@tr.niceforyou.com

Nice UK
info@uk.niceforyou.com

Nice Australia
info@au.niceforyou.com

Nice China
info@cn.niceforyou.com

Nice USA
info@us.niceforyou.com

www.niceforyou.com

PS424

CE

Battery

Installation and use instructions and warnings

Istruzioni ed avvertenze per l’installazione e l’uso

Instructions et avertissements pour l’installation et l’utilisation

Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

Anweisungen und Hinweise für die Installtion und die Bedienung

Instrukcje instalacji i użytkowania i ostrzeżenia

Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik

Codice: IST309.4862
Rev. 00 del 05 - 06 - 2009

Nice

PL DANE TECHNICZNE PRODUKTU

- **Typ:** Akumulatory przeznaczone do ładowania NiMH
- **Napięcie znamionowe:** 14,4V
- **Pojemność:** 2200mAh
- **Prąd startowy:** 7A przez 3s
- **Prąd nominalny:** 5A dla cykli 1 minutowych co 6 minut
- **Emperatura eksploatacji:** od -20°C do 60°C

NL TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET PRODUCT

- **Typologie:** Oplaadbare batterijen NiMH
- **Nominale spanning:** 14,4V
- **Vermogen:** 2200mAh
- **Startstroom**: 7A per 3s
- **Nominale stroom:** 5A voor cycli van 1 minuut elke 6 minuten
- **Bedrijfstemperatuur:** van -20°C tot +60°C

ITALIANO

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE! – Un’installazione errata può causare gravi ferite alle persone che eseguono il lavoro e a quelle che useranno il prodotto. Per questo motivo, durante l’installazione, è importante rispettare le indicazioni sulla sicurezza e le istruzioni riportate in questo manuale. Non procedere con l’installazione se si hanno dubbi di qualunque natura e richiedere eventuali chiarimenti al Servizio Assistenza Nice.

Attenzione! – Rispettare le seguenti avvertenze:

– effettuare l’installazione e il <u>collegamento</u> del prodotto <u>SOLO</u> dopo aver effettuato tutte le operazioni di collaudo e di messa in servizio previste nel manuale istruzioni dell’automatismo.

– prima di effettuare l’installazione e il collegamento della batteria togliere l’alimentazione elettrica all’impianto, quindi connettere la batteria e verificare che la Centrale esegua la sequenza di accensione standard. In caso negativo, verificare il corretto inserimento del connettore o l’integrità della batteria stessa. In caso positivo, ricollegare anche l’alimentazione della rete elettrica.

– non eseguire modifiche su nessuna parte del prodotto, se non quelle previste nel presente manuale. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati arbitrariamente.

– durante l'installazione evitare che le parti del prodotto possano venire immerse in acqua o in altre sostanze liquide. Se questo dovesse accadere rivolgersi al Servizio Assistenza Nice.

– Il materiale dell’imballaggio del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa in vigore sul territorio.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L’USO

• Conservare con cura questo manuale per facilitare eventuali interventi futuri d’installazione e manutenzione del prodotto.

• Al termine della vita del prodotto, assicurarsi che il materiale venga riciclato o smaltito secondo le norme vigenti sul territorio.

• Per garantire una buona durata del prodotto è utile prestare attenzione alle seguenti avvertenze:

– Quando la batteria tampone è completamente scarica, per ricaricarla sono necessarie circa 24 ore per ottenere la carica completa.

– La batteria tampone è un dispositivo di alimentazione di emergenza: quindi, in caso di un Black-out elettrico è opportuno farne un uso moderato. Il suo uso eccessivo e continuato può causare un surriscaldamento degli elementi, che nel tempo potrebbero non garantire più la normale durata della batteria.

– In caso di un Black-out elettrico, evitare di lasciare l’automazione alimentata esclusivamente con la batteria tampone per periodi più lunghi di qualche giorno: i suoi elementi potrebbero scaricarsi eccessivamente e pregiudicare la durata della batteria.

– Nel caso di lunghi periodi di inutilizzo dell’automazione, per evitare il rischio che gli elementi della batteria perdano efficienza, è preferibile estrarla e custodirla in un luogo asciutto.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D’USO

Il presente prodotto è una batteria tampone del tipo ricaricabile, con tensione di 14,4V e capacità di 2200mAh. Questa è destinata ad essere usata solo negli automatismi Nice per cancelli e similari. **ATTENZIONE! – Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto è da considerarsi improprio e vietato!**

PR2 è un accessorio della linea Nice che fornisce alimentazione di emergenza ad un impianto nei casi di mancanza improvvisa di energia elettrica (*black-out*).

Quando la batteria è carica riesce a garantire un’autonomia di alcuni cicli di manovre consecutive (1 ciclo = *Apertura - Chiusura*).

Altre caratteristiche sono descritte nel paragrafo “Caratteristiche tecniche del prodotto”.

VERIFICHE PRELIMINARI ALL’INSTALLAZIONE

• Verificare l’integrità dell’imballo prima di aprirlo e del prodotto contenuto all’interno.

• Prima di procedere all’installazione della batteria, è necessario verificare l’adeguatezza del modello scelto e l’idoneità dell’automatismo in cui verrà installata.

Limiti d’impiego

– Il presente prodotto può essere installato esclusivamente negli automatismi Nice, che prevedono espressamente questo modello di batteria.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO DEL PRODOTTO

ATTENZIONE! – Per questioni di sicurezza è importante installare e collegare la batteria tampone solo dopo effettuato tutte le operazioni di collaudo e di messa in servizio previste nel manuale istruzioni dell’automatismo.

Per installare e collegare la batteria tampone fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale istruzioni dell’automatismo.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Attenzione! – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell’ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la “raccolta separata” per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Attenzione! – I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

Attenzione! – La batteria scarica contiene sostanze inquinanti e quindi, non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta ‘separata’, previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ

ATTENTION ! – Une installation incorrecte peut causer de graves blessures aux personnes qui effectuent le travail et à celles qui utiliseront le produit. Pour cette raison, au cours de l’installation, il est important de respecter les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce guide. Ne pas effectuer l’installation si le moindre doute persiste et demander les éclaircissements nécessaires au Service après-vente Nice.

Attention ! – Par ailleurs, respecter les consignes suivantes :

– effectuer l’installation et le <u>branchement</u> du produit <u>SEULEMENT</u> après avoir effectué toutes les opérations d’essai de fonctionnement et de mise en service prévues dans le manuel d’instructions de l’automatisme.

– avant d’effectuer l’installation et la connexion de la batterie, couper l’alimentation électrique de l’installation, connecter la batterie puis vérifier que la logique de commande effectue la séquence d’allumage standard. Si ce n’est pas le cas, vérifier que le connecteur est correctement branché ou si la batterie est en bon état. Si c’est le cas, reconnecter aussi l’alimentation du secteur.

– ne pas effectuer de modifications sur des parties du produit quelles qu’elles soient, en dehors de celles qui sont décrites dans ce guide. Des opérations de ce type ne peuvent que provoquer des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits modifiés arbitrairement.

– au cours de l’installation, éviter que les parties du produit puissent être immergées dans l’eau ou dans d’autres substances liquides. Si cela devait se produire, s’adresser au service après-vente Nice.

– Les matériaux de l’emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.

RECOMMANDATIONS ET PRÉCAUTIONS POUR L’UTILISATION

• Conserver avec soin ce guide pour faciliter les éventuelles interventions futures d’installation et de maintenance du produit.

• À la fin de la vie du produit, s’assurer que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les normes locales en vigueur.

• Pour garantir une bonne durée du produit, respecter les consignes suivantes :

– Quand la batterie tampon est complètement déchargée, la recharge complète nécessite environ 24 heures.

– La batterie tampon est un dispositif d’alimentation de secours : par conséquent, en cas de panne de courant, il est bon d’en faire une utilisation modérée. Une utilisation excessive et continue peut causer une surchauffe des éléments, qui pourrait ne plus garantir dans le temps la durée normale de la batterie.

– En cas de panne de courant, éviter de laisser l’automatisme alimenté exclusivement avec la batterie tampon pendant des périodes de plus de quelques jours : ses éléments pourraient se décharger de manière excessive et compromettre la durée de la batterie.

– En cas de longues périodes d’inutilisation de l’automatisme, pour éviter le risque que les éléments de la batterie perdent leur efficacité, il est préférable de l’extraire et de la conserver dans un lieu sec.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

Le présent produit est une batterie tampon de type rechargeable, d’une tension de 14,4V et d’une capacité de 2200mAh. Elle est destinée à être utilisée uniquement dans les automatismes Nice pour portails et similaires. **ATTENTION ! – Toute autre utilisation que celle décrite doit être considérée comme impropre et interdite !**

PR2 est un accessoire de la ligne Nice qui fournit une alimentation de secours à une installation en cas de panne soudaine d’énergie électrique *(black-out)*.

Quand la batterie est chargée, elle parvient à garantir une autonomie de quelques cycles de manœuvres consécutives (1 cycle = *Ouverture - Fermeture*).

Les autres caractéristiques sont décrites au paragraphe « Caractéristiques techniques du produit ».

CONTRÔLES AVANT L’INSTALLATION

• Vérifier l’intégrité de l’emballage avant de l’ouvrir, et du produit à l’intérieur.

• Avant de procéder à l’installation de la batterie, il faut vérifier l’adéquation du modèle choisi et la compatibilité avec l’automatisme sur lequel elle sera installée.

Limites d’application

– Le présent produit peut être installé exclusivement dans les automatismes Nice, qui prévoient expressément ce modèle de batterie.

INSTALLATION ET CONNEXION DU PRODUIT

ATTENTION ! – Pour des raisons de sécurité, il est important d’installer et de connecter la batterie tampon seulement après avoir effectué toutes les opérations d’essai de fonctionnement et de mise en service prévues dans le manuel d’instructions de l’automatisme.

Pour installer et connecter la batterie tampon, se référer aux instructions figurant dans le guide de l’automatisme.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit est partie intégrante de l’automatisme et doit donc être mis au rebut avec ce dernier.

Comme pour l’installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d’autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de produit.

Attention ! – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l’environnement et sur la santé des personnes s’ils étaient jetés dans la nature.

Comme l’indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d’utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l’achat d’un nouveau produit équivalent.

Attention ! – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d’élimination illicite de ce produit.

Attention ! – La batterie usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d’utilisation.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! – Una instalación incorrecta puede provocar heridas graves a las personas que hacen el trabajo y a aquellas que utilizarán el producto. Por dicho motivo, durante la instalación es importante respetar las indicaciones sobre la seguridad y las instrucciones mencionadas en este manual. No proceda con la instalación si tuviera alguna duda, y pida aclaraciones al Servicio de Asistencia Nice.

¡Atención! – Respete las siguientes advertencias:

– instale y conecte el producto ÚNICAMENTE después de haber hecho todas las operaciones de ensayo y de puesta en servicio previstas en el manual de instrucciones de la automatización.

– antes de instalar y conectar la batería, corte la alimentación eléctrica de la instalación, conecte la batería y controle que la Central ejecute la secuencia de encendido estándar. Si así no fuera, controle que el conector esté bien conectado o que la batería esté íntegra. Si así fuera, conecte la alimentación de la red eléctrica.

– no modifique ninguna pieza del producto, salvo que esté previsto en este manual. Ese tipo de operaciones puede provocar desperfectos. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por productos modificados arbitrariamente.

– durante la instalación, evite que los componentes del producto puedan quedar sumergidos en agua o en otras sustancias líquidas. Si sucediera esto, contacte con el Servicio de Asistencia Nice.

– el material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA EL USO

• Conserve con cuidado este manual para facilitar las operaciones futuras de instalación y mantenimiento del producto.

• Al final de la vida útil del producto, controle que el material sea reciclado o eliminado según las normas locales vigentes.

• Para garantizar una buena duración del producto, se aconseja observar las siguientes advertencias:

– Cuando la batería compensadora esté totalmente agotada, para recargarla completamente se requieren unas 24 horas.

– La batería compensadora es un dispositivo de alimentación de emergencia: por consiguiente, en el caso de un corte de energía, es oportuno utilizarla moderadamente. Un uso excesivo y continuo podría recalentar los elementos que, con el pasar del tiempo, podrían dejar de garantizar la duración normal de la batería.

– En el caso de un corte de energía eléctrica, no deje la automatización alimentada exclusivamente con la batería compensadora por muchos días: sus elementos podrían descargarse y afectar la duración de la misma batería.

– Si la automatización quedara inactiva por mucho tiempo, para evitar que los elementos de la batería pierdan eficacia se aconseja extraerla y guardarla en un lugar seco.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO ADECUADO

Este producto es una batería compensadora recargable, con una tensión de 14,4V y una capacidad de 2200mAh. El producto está destinado para ser utilizado únicamente en las automatizaciones Nice para cancelas y similares. **¡ATENCIÓN! – ¡Un uso diferente de aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido!**

PR2 es un accesorio de la línea Nice que suministra alimentación de emergencia a una instalación cuando se corta improvisamente la energía eléctrica (*black-out*).

Cuando la batería está cargada logra garantizar una autonomía de algunos ciclos de maniobras consecutivas (1 ciclo = *Apertura - Cierre*). Más características están descritas en el párrafo “Características técnicas del producto”.

CONTROLES PRELIMINARES PARA LA INSTALACIÓN

• Controle la integridad del embalaje antes de abrirlo y la del producto en su interior.

• Antes de proceder con la instalación de la batería, controle que el modelo escogido sea adecuado y que la automatización en la que se instalará sea idónea.

Límites de utilización

– Este producto puede ser instalado únicamente en las automatizaciones Nice, que prevén este modelo de batería.

INSTALACIÓN Y CONEXIÓN DEL PRODUCTO

¡ATENCIÓN! – Por cuestiones de seguridad es importante instalar y conectar la batería compensadora únicamente después de haber hecho todas las operaciones de ensayo y de puesta en servicio previstas en el manual de instrucciones de la automatización.

Para instalar y conectar la batería compensadora consulte las instrucciones mencionadas en el manual de instrucciones de la automatización.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte integrante de la automatización y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con ésta.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.

Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto.

¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos. Realice la “recogida selectiva” para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

¡Atención! – las normas locales vigentes pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

¡Atención! – La batería agotada contiene sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no debe arrojarse en los residuos normales. Hay que eliminarla utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE UND MAßNAHMEN

ACHTUNG! – Durch eine falsche Installation können die Personen, die die Arbeit ausführen, und die Benutzer des Produktes schwer verletzt werden. Aus diesem Grund ist es wichtig, bei der Installation die im Handbuch angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen einzuhalten. Führen Sie die Installation nicht aus, wenn Sie Zweifel haben: verlangen Sie beim Nice Kundendienst genauere Auskünfte.

Achtung! – Befolgen Sie diese Hinweise:

– Führen Sie die Installation und den Anschluss des Produktes ERST aus, nachdem alle im Anleitungshandbuch des Automatismus vorgesehenen Abnahme- und Inbetriebsetzungsverfahren durchgeführt sind.

– Trennen Sie die Betriebsspannung zur Anlage ab, bevor Sie die Installation und den Anschluss der Batterie durchführen. Schließen Sie dann die Batterie an und prüfen Sie, ob die Steuerung die übliche Einschaltsequenz ausführt. Überprüfen Sie andernfalls, ob der Verbinder korrekt eingesteckt oder die Batterie beschädigt ist. Falls die Überprüfung positiv verläuft, schließen Sie auch die Netzstromversorgung wieder an.

– Führen Sie nur die im vorliegenden Handbuch vorgesehenen Änderungen an Teilen des Produktes aus. Nicht vorgesehene Vorgänge werden nur Betriebsstörungen verursachen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürlich veränderte Produkte entstanden sind.

– Teile des Produktes sollten bei der Installation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit getaucht werden. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an den Nice Kundendienst.

– Das Verpackungsmaterial des Produktes muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

HINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN ZUM GEBRAUCH

• Bewahren Sie das vorliegende Handbuch sorgfältig auf, um zukünftige Installations- und Wartungsarbeiten am Produkt zu erleichtern.

• Stellen Sie sicher, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nach den örtlich gültigen Vorschriften weiterverwertet oder entsorgt wird.

• Um die Lebensdauer des Produktes zu sichern, sollten Sie folgende Hinweise beachten:

– Für das vollständige Aufladen der ganz leeren Pufferbatterie sind ca. 24 Stunden nötig.

– Die Pufferbatterie ist eine Notversorgungsvorrichtung: sie sollte daher bei einem Stromausfall nur mäßig benutzt werden. Ihr zu häufiger oder ständiger Gebrauch kann eine Überhitzung der Elemente verursachen und im Lauf der Zeit wäre die normale Lebensdauer der Batterie nicht garantiert.

– Bei einem Stromausfall sollte die Automation nicht länger als ein paar Tage ausschließlich über die Pufferbatterie gespeist werden: ihre Elemente könnten sich zu stark entladen, mit einer Verkürzung ihrer Dauer.

– Um im Fall einer längeren Nichtbenutzung der Automation zu vermeiden, dass die Batterieelemente ihre Effizienz verlieren, sollte sie herausgenommen und trocken aufbewahrt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Das vorliegende Produkt ist eine aufladbare Pufferbatterie mit 14,4V Spannung und einer Kapazität von 2200mAh. Sie ist zum Gebrauch in den Nice Automatismen für Tore und ähnliches bestimmt. **ACHTUNG! – Jeder andere Einsatz als der Beschriebene ist unsachgemäß und untersagt!**

PR2 ist ein Zubehör der Linie Nice, das einer Anlage im Fall eines plötzlichen Stromausfalls *(Blackout)* Betriebsspannung liefert.

Wenn die Batterie geladen ist, garantiert sie eine Autonomie von mehreren Bewegungszyklen nacheinander (1 Zyklus = *Öffnung – Schließung*).

Sonstige Merkmale sind in Par. “Technische Merkmale des Produktes” beschrieben.

ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INSTALLATION

• Überprüfen Sie die Verpackung auf Schäden, bevor sie geöffnet wird, danach das Produkt darin.

• Vor Installationsbeginn muss geprüft werden, ob das gewählte Modell und der Automatismus, in den dieses installiert wird, geeignet sind.

Einsatzgrenzen

– Das vorliegende Produkt kann ausschließlich in die Nice Automatismen installiert werden, die dieses Batteriemodell ausdrücklich vorsehen.

INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES PRODUKTES

ACHTUNG! – Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, die Pufferbatterie erst nach der Durchführung aller im Handbuch des Automatismus vorgesehenen Abnahme- und Inbetriebsetzungsverfahren zu installieren und anzuschließen.

Um die Pufferbatterie zu installieren und anzuschließen, beziehen Sie sich bitte auf die Anweisungen im Anleitungshandbuch des Automatismus.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Bestandteil der Automation und muss daher zusammen mit ihr entsorgt werden.

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.

Achtung! – Bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.

Achtung! – Die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

Achtung! – Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.

POLSKI

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! – Nieprawidłowo wykonana instalacja może być przyczyną poważnych ran dla osób, które wykonują operacje oraz tych, które będą używać to urządzenie. Dlatego też podczas instalowania ważne jest przestrzeganie przepisów oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w tej instrukcji. Nie przystępować do instalowania urządzenia w przypadku wątpliwości jakiegokolwiek charakteru, zwrócić się o ewentualne wyjaśnienia do Serwisu Technicznego Nice.

Uwaga! – Stosować się do następujących zaleceń:

– zainstalować i <u>podłączyć</u> urządzenie <u>DOPIERO</u> po przeprowadzeniu próby technicznej i wprowadzeniu urządzenia do użytku, przewidzianych w instrukcji obsługi automatyki.

– przed zainstalowaniem i podłączeniem akumulatora należy odłączyć zasilanie elektryczne od instalacji, następnie podłączyć akumulator i sprawdzić, czy centrala wykonuje standardową sekwencję włączania. W przeciwnym przypadku należy sprawdzić prawidłowe włożenie złączki i stan samego akumulatora. W przypadku pozytywnym podłączyć również zasilanie sieci elektrycznej.

– nie wprowadzać zmian do żadnej części urządzenia, jeżeli nie są one przewidziane w niniejszej instrukcji. Operacje tego typu mogą jedynie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z produktów modyfikowanych samowolnie.

– podczas instalowania urządzenia należy unikać zanurzania elementów urządzenia w wodzie lub w innych substancjach ciekłych. Jeżeli tak się zdarzy należy zwrócić się do Serwisu Technicznego Nice.

– Opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

• Starannie przechowywać tę instukcję w celu ułatwienia ewentualnych interwencji wykonywanych w przyszłości, mających na celu zainstalowanie urządzenia i jego konserwację.

• Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia należy upewnić się, czy materiał, z którego się składa zostanie ponownie wykorzystany lub zlikwidowany zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

• Aby zagwarantować długi okres eksploatacji urządzenia wskazane jest zwrócenie uwagi na następujące zalecenia:

– W przypadku, kiedy akumulator awaryjny jest całkowicie rozładowany, jego naładowanie do pełna następuje po około 24 godzinach.

– Akumulator awaryjny jest zasilającym urządzeniem awaryjnym: dlatego też w przypadku braku energii elektrycznej (black-out) wskazane jest jego umiarkowane używanie. W przypadku nadmiernego i zbyt częstego używania może powodować przegrzewanie się elementów, które z biegiem czasu mogą spowodować skrócenie zwykłego okresu eksploatacji akumulatora.

– W przypadku braku energii elektrycznej należy unikać zasilania automatyki wyłącznie z akumulatora awaryjnego przez okres czasu dłuższy niż kilka dni: jego elementy mogą nadmiernie się rozładować i spowodować skrócenie okresu eksploatacji akumulatora.

– W przypadku długich okresów nieużywania automatyki, aby zapobiec utracie skuteczności elementów akumulatora najlepiej jest wyjąć ją i przechowywać w suchym miejscu.

OPIS URZĄDZENIA I PRZEZNACZENIE

To urządzenie jesz akumulatorem awaryjnym z rodzaju samoczynnie ładujących się, o napięciu 14,4V i pojemności 2200mAh. Przeznaczony jest do zastosowania wyłącznie w automatach Nice do bram i podobnych zastosowań. **UWAGA! – Każde inne zastosowanie, odmienne od opisanego w tej instrukcji jest niewłaściwe i zabronione!**

PR2 jest urządzeniem z serii Nice, które dostarcza zasilanie awaryjne do instalacji w przypadku niespodziewanego braku energii elektrycznej *(black-out)*.

W pełni naładowany akumulator zapewnia zasilanie awaryjne na kilka kolejnych cykli manewrów (1 cykl = *Otwieranie - Zamykanie*). Inne cechy charakterystyczne urządzenia są opisane w paragrafie “Parametry techniczne urządzenia”.

KONTROLA WSTĘPNAE DO WYKONANIA PRZED INSTALACJĄ

• Przed otwarciem opakowania należy sprawdzić jego stan, a następnie sprawdzić stan urządzenia znajdującego się wewnątrz.

• Przed przystąpieniem do instalacji akumulatora należy sprawdzić, czy wybrany model jest odpowiedni, sprawdzić również, czy automatyka, w której zostanie zainstalowany jest odpowiednia.

Ograniczenia zastosowania

– Niniejsze urządzenie może być instalowane wyłącznie w automatykach Nice, które przewidują wyraźnie zastosowanie tego modelu akumulatora.

INSTALOWANE I PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

UWAGA! – Dla celów bezpieczeństwa ważne jest zainstalowanie i podłączenie akumulatora awaryjnego dopiero po wykonaniu próby technicznej i wprowadzeniu urządzenia do użytku, zgodnie z instrukcją obsługi automatyki.

Aby zainstalować i podłączyć akumulator awaryjny należy odwołać się do wskazówek podanych w instrukcji obsługi automatyki.

UTYLIZACJA PRODUKTU

Ten produkt jest integralną częścią automatyki, dlatego też powinien zostać zlikwidowany razem z nią.

Zarówno operacje instalowania jak również operacje demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia, powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recyklingiem lub likwidacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla tej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

Uwaga! – niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić “selektywną zbiórkę odpadów”, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

Uwaga! – lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

Uwaga! – Rozładowany akumulator zawiera substancje zanieczyszczające, nie należy go więc wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy go wyrzucić stosując metody ‘selektywnej zbiorki odpadów’, przewidziane przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium.

NEDERLANDS

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE VEILIGHEID

LET OP! – Een foutief uitgevoerde installatie kan ernstig letsel toebrengen aan de personen die de werkzaamheden uitvoeren of aan hen die het product zullen gebruiken. Daarom is het van belang dat u tijdens de installatie de wetten en normen op het gebied van de veiligheid, zoals die plaatselijk van kracht zijn alsook alle aanwijzingen uit deze handleiding opvolgt. Begin niet met de installatie indien u ook maar de minste twijfel heeft. Vraag eventueel uitleg aan de klantenservice van Nice.

Let op! – Neem de volgende aanbevelingen in acht:

– installeer en <u>sluit</u> het product <u>PAS aan</u>, nadat u alle handelingen hebt verricht van eindtest en inbedrijfstelling zoals die in de handleiding voor de automatisering zijn voorzien.

– voordat u met de installatie- en aansluitwerkzaamheden van de batterij gaat beginnen dient u de elektrische stroom van de installatie te halen, de batterij aan te sluiten en te controleren of de besturingseenheid de standaardreeks voor inschakeling uitvoert. Indien dit niet het geval is, controleert u of de connector er goed in zit en of de batterij intact is. Is dit in orde dan sluit u de installatie ook weer op het elektriciteitsnet aan.

– breng geen wijzigingen aan onderdelen van het product aan, indien dit niet in deze handleiding is voorzien. Dergelijke handelingen kunnen alleen maar storingen veroorzaken. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade tengevolge van willekeurig gewijzigde producten van de hand

– zorg er tijdens de installatie voor dat delen van het producten niet in water of andere vloeistoffen terecht kunnen komen. Mocht dat gebeuren dan dient u zich onmiddellijk tot de klantenservice van Nice te wenden.

– De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal van het product moet geheel en al volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK

• Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u haar in de toekomst bij eventuele onderhoudswerkzaamheden van dit product kunt raadplegen.

• Vergewis u ervan dat wanneer het product aan het einde van zijn levensduur is gekomen, dat het materiaal gerecycled wordt of volgens de plaatselijk geldende voorschriften wordt ontmanteld .

• Om een goede levensduur van het product te garanderen is het goed onderstaande aanbevelingen in acht te nemen:

– Wanneer de bufferbatterij geheel leeg is, vergt het 24 uur om haar weer geheel op te laden.

– De bufferbatterij is een noodinrichting voor stroomtoevoer: dus is het raadzaam in geval van stroomuitval haar niet teveel te gebruiken. Wanneer u haar teveel en te lang achter elkaar gebruikt, kan dit ten gevolge hebben dat de elementen oververhit raken, waardoor op de duur de normale levensduur van de batterij niet meer gegarandeerd zou kunnen worden.

– In geval van stroomuitval mag u de automatisering niet langer dan enige dagen uitsluitend met de bufferbatterij laten werken: de elementen daarvan zouden zich teveel kunnen ontladen en de levensduur van de batterij in gevaar brengen.

– Indien de automatisering langere tijd niet gebruikt wordt, verdient het de voorkeur de batterij eruit te halen en haar op een droge plaats te bewaren; dit om te voorkomen dat de elementen van de batterij minder doelmatig worden.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSDOEL

Dit product betreft een oplaadbare bufferbatterij met een spanning van 14,4V en een vermogen van 2200mAh. Zij is alleen bestemd om gebruikt te worden in de automatiseringen Nice voor poorten en dergelijke. **LET OP! – Elk ander gebruik dat niet overeenkomt met wat beschreven is, dient als oneigenlijk gebruik te worden beschouwd en is dus verboden!**

PR2 is een onderdeel van de lijn Nice en is een noodstroomvoorziening voor een installatie in geval van plotselinge stroomuitval *(black-out)*.

Wanneer de batterij is opgeladen, kan ze een autonomie van enkele opeenvolgende cycli manoeuvres garanderen (1 cyclus = *Opening - Sluiting*).

De andere kenmerken worden beschreven in de paragraaf “Technische gegevens van het product”.

CONTROLES VOOR DE INSTALLATIE

• Controleer voordat u de verpakking open maakt, of die intact is, en het product daarin intact is.

• Voordat u de batterij gaat installeren dient u te controleren of het uitgekozen model adequaat is en in de automatisering waarin het zal worden geïnstalleerd, geschikt is.

Gebruikslimieten

– Dit product mag uitsluitend worden gebruikt in de automatismen Nice, die uitdrukkelijk van dit model batterij zijn voorzien.

INSTALLEREN EN AANSLUITEN VAN HET PRODUCT

LET OP! – Om veiligheidsredenen is het van belang de bufferbatterij pas te installeren en aan te sluiten eerst alle handelingen uit te voeren in verband met de eindtest en inbedrijfstelling zoals die in de handleiding van het automatisme zijn voorzien.

Voor het installeren en aansluiten van de bufferbatterijen dient u als volgt te werk te gaan:

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT

Dit product vormt een integrerend deel van de automatisering en moet dus samen daarmee ontmanteld worden.

Wanneer de levensduur van dit product ten einde is, dienen, zoals dit ook bij de installatiewerkzaamheden het geval is, de ontmantelingswerkzaamheden door gekwalificeerde technici te worden uitgevoerd. Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige daarvan kunnen opnieuw gebruikt worden, terwijl andere als afval verwerkt dienen te worden. Win inlichtingen in over de methoden van hergebruik of afvalverwerking in en houd u aan de in uw land voor dit soort producten van kracht zijnde voorschriften

Let op! – sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten: indien die in het milieu zouden verdwijnen, zouden ze schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Zoals dat door het symbool hiernaast is aangegeven, is het verboden dit product met het gewone huisafval weg te gooien. Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de plaatselijke regelgeving is voorzien of lever het product bij uw leverancier in, wanneer u een nieuw gelijksoortig product koopt.

Let op! – de plaatselijke regelgeving kan in zware straffen voorzien in geval van illegale dumping van dit product.

Let op! – Een lege batterij bevat vervuilende stoffen en mag dus niet met het gewone huisafval worden weggegooid . Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de plaatselijke regelgeving is voorzien.